

5. Hver parts nødstedte skibe skal have ret til at søge tilflugt i den anden parts nærmeste havn eller anløbssted; der skal ydes sådanne skibe venlig behandling og bistand.

6. Udtrykket „skibe”, således som det anvendes her, omfatter alle skibe, hvad enten de er i privat eller i det offentliges eje eller drift. Når bortses fra nærværende artikels andet og femte stykke omfatter udtrykket dog ikke fiskerfartøjer eller krigsskibe.

#### Artikel XX.

Der skal være transitfrihed gennem hver parts områder ad de ruter, som er bedst egnede for international transittrafik, for:

- a) den anden parts statsborgere og deres bagage,
- b) andre personer og deres bagage på vej til eller fra den anden parts områder og
- c) varer og andre genstande på vej til eller fra den anden parts områder.

Transiterende personer og varer og andre genstande skal være fritaget for såvel told- og transitafgifter som urimelige afgifter og påbud; de må ikke udsættes for unødvendige forsinkelser og restriktioner. De er dog underkastet de i artikel II tredje stykke omhandlede forholdsregler og sådanne ikke-diskriminerede foranstaltninger, som måtte være nødvendige for at forebygge misbrug af transitretten.

#### Artikel XXI.

1. Denne traktat udelukker ikke anvendelsen af forholdsregler:

- a) til regulering af ind- eller udførsel af guld og sølv,
- b) vedrørende spaltelige stoffer, radioaktive biprodukter, der fremkommer ved sådanne spaltelige stoffers anven-

5. Vessels of either Party that are in distress shall be permitted to take refuge in the nearest port or haven of the other Party, and shall receive friendly treatment and assistance.

6. The term “vessels”, as used herein, means all types of vessels, whether privately owned or operated, or publicly owned or operated; but this term does not, except with reference to paragraph 2 and paragraph 5 of the present Article, include fishing vessels or vessels of war.

#### Article XX.

There shall be freedom of transit through the territories of each Party by the routes most convenient for international transit:

- a) for nationals of the other Party, together with their baggage;
- b) for other persons, together with their baggage, en route to or from the territories of such other Party; and
- c) for articles en route to or from the territories of such other Party.

Such persons and articles in transit shall be exempt from customs duties, from duties imposed by reason of transit, and from unreasonable charges and requirements; and shall be free from unnecessary delays and restrictions. They shall, however, be subject to measures referred to in Article II, paragraph 3, and to nondiscriminatory regulations necessary to prevent abuse of the transit privilege.

#### Article XXI.

1. The present Treaty shall not preclude the application of measures:

- a) regulating the importation or exportation of gold or silver;
- b) relating to fissionable materials, to radioactive by-products of the utilization or processing thereof or to